

Rom

Chapter 4

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 τί οὖν ἐροῦμεν, εὐρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν, κατὰ
무엇 그러므로 말하리오 발견하였다고 아브라함 그- 조상 우리-의 ~을-따라
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G2147](#) [G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2596](#)

σάρκα?

육신
[G4561](#)

그런즉 육신으로 우리 조상된 아브라함이 무엇을 얻었다 하리요

2 εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ' οὐ
만약 왜냐하면 아브라함 ~로부터 행위들 의롭게-되었다면 가졌으니 자랑 그러나 아니라
[G1487](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G2192](#) [G2745](#) [G0235](#) [G3756](#)

πρὸς Θεόν.

~앞에 하나님
[G4314](#) [G2316](#)

만일 아브라함이 행위로써 의롭다 하심을 얻었으면 자랑할 것이 있으려니와 하나님 앞에서는 없느니라

3 τί γὰρ ἡ γραφή λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ,
무엇 왜냐하면 그- 성경 말하는가 믿었느니라 그런데 아브라함 그- 하나님-을
[G5101](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1161](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.

그리고 여겨졌으니 그에게 ~에게 의
[G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#)

성경이 무엇을 말하느뇨 아브라함이 하나님을 믿으매 이것이 저에게 의로 여기신 바 되었느니라

4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ, ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν, ἀλλὰ
그- 그런데 일하는-자에게 그- 사례 아니 여겨진다 ~을-따라 은혜 오히려
[G3588](#) [G1161](#) [G2038](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3756](#) [G3049](#) [G2596](#) [G5485](#) [G0235](#)

κατὰ ὀφείλημα.

~을-따라 빛
[G2596](#) [G3783](#)

일하는 자에게는 그 삿을 은혜로 여기지 아니하고 빛으로 여기거니와

5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν
그- 그런데 아니 일하는-자에게 믿는-자에게 그런데 ~에 그- 의롭게-하시는-자 그-
[G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2038](#) [G4100](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1344](#) [G3588](#)

ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην,

불경건한-자 여겨진다 그- 믿음 그-의 ~에게 의
[G0765](#) [G3049](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#)

일을 아니할지라도 경건치 아니한 자를 의롭다 하시는 이를 믿는 자에게는 그의 믿음을 의로 여기시나니

6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ὃς ὁ
 같이 또한 다윗 말하느니라 그- 복 그- 사람-의 그에게 그-
[G2509](#) [G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3108](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3588](#)

Θεὸς λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων:
 하나님 여기시는도다 의 따로 행위들
[G2316](#) [G3049](#) [G1343](#) [G5565](#) [G2041](#)

| 일한 것이 없이 하나님께 의로 여기심을 받는 사람의 행복에 대하여 다윗의 말한 바

7 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν, αἱ
 복있도다 그들-의 용서-받은 그- 불법들 그리고 그들-의 덮임-받은 그-
[G3107](#) [G3739](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0458](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1943](#) [G3588](#)

ἁμαρτίαι;
 죄들
[G0266](#)

| 그 불법을 사하심을 받고 그 죄를 가리우심을 받는 자는 복이 있고

8 μακάριος ἀνὴρ οὗ, οὐ μὴ λογιῆται Κύριος ἁμαρτίαν.
 복있도다 남자 그에게 아니 결코 여기시리라 주 죄
[G3107](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3049](#) [G2962](#) [G0266](#)

| 주께서 그 죄를 인정치 아니하실 사람은 복이 있도다 함과 같으니라

9 ὁ μακαρισμὸς οὖν οὗτος, ἐπὶ τὴν περιτομὴν, ἢ καὶ ἐπὶ τὴν
 그- 복 그러므로 이것 ~에 그- 할례 또는 또한 ~에 그-
[G3588](#) [G3108](#) [G3767](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4061](#) [G2228](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

ἀκροβυστίαν? λέγομεν γάρ, Ἐλογίσθη τῷ Ἀβραάμ ἢ πίστις εἰς
 무할례 말하노라 왜냐하면 여겨졌으니 그- 아브라함에게 그- 믿음 ~에게
[G0203](#) [G3004](#) [G1063](#) [G3049](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1519](#)

δικαιοσύνην.
 의
[G1343](#)

| 그런즉 이 행복이 할례자에게요 혹 무할례자에게도뇨 대저 우리가 말하기를 아브라함에게는 그 믿음을 의로 여기셨다 하노라

10 πῶς οὖν ἐλογίσθη? ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ? οὐκ
 어떻게 그러므로 여겨졌는가 ~안에 할례 있어서 또는 ~안에 무할례 아니라
[G4459](#) [G3767](#) [G3049](#) [G1722](#) [G4061](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1722](#) [G0203](#) [G3756](#)

ἐν περιτομῇ, ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ.
 ~안에 할례 오히려 ~안에 무할례
[G1722](#) [G4061](#) [G0235](#) [G1722](#) [G0203](#)

| 그런즉 이를 어떻게 여기셨뇨 할례시냐 무할례시냐 할례시가 아니라 무할례시니라

11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς, σφραγίδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως
 그리고 표징 받았으니 할례-의 인침 그- 의 그- 믿음
[G2532](#) [G4592](#) [G2983](#) [G4061](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G4102](#)

τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστία, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν
 그- ~안에 그- 무할례 ~을-위하여 그- 되기-를 그 아버지 모든 그-
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0203](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3962](#) [G3956](#) [G3588](#)

πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι [καὶ] αὐτοῖς τὴν
 믿는-자들-의 ~을-통하여 무할례 ~을-위하여 그- 여겨지기-를 또한 그들에게 그-
[G4100](#) [G1223](#) [G0203](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3049](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#)

δικαιοσύνης;
 의
[G1343](#)

저가 할례의 표를 받은 것은 무할례시에 믿음으로 된 의를 인친 것이니 이는 무할례자로서 믿는 모든 자의 조상이 되어 저희로 의로 여
 기심을 얻게 하려 하심이라

12 καὶ πατέρα περιτομῆς, τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον, ἀλλὰ καὶ τοῖς
 그리고 아버지 할례-의 그- 아니 ~로부터 할례 단지 오히려 또한 그-
[G2532](#) [G3962](#) [G4061](#) [G3588](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4061](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#)

στοιχοῦσιν τοῖς Ἰχνησιν τῆς ἐν ἀκροβυστία πίστεως, τοῦ πατρὸς ἡμῶν
 따르는-자들에게 그- 발자취들 그- ~안에 무할례 믿음-의 그- 조상 우리-의
[G4748](#) [G3588](#) [G2487](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0203](#) [G4102](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Ἄβραάμ.
 아브라함
[G0011](#)

또한 할례자의 조상이 되었나니 곧 할례 받을 자에게뿐 아니라 우리 조상 아브라함의 무할례시에 가졌던 믿음의 자취를 좇는 자들에
 계도니라

13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἢ ἐπαγγελία τῷ Ἄβραάμ, ἢ τῷ
 아니 왜냐하면 ~을-통하여 율법 그- 약속 그- 아브라함에게 또는 그-
[G3756](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0011](#) [G2228](#) [G3588](#)

σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ
 씨 그-의 그- 상속자 그 되기-를 세상-의 오히려 ~을-통하여
[G4690](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2818](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2889](#) [G0235](#) [G1223](#)

δικαιοσύνης πίστεως.
 의 믿음-의
[G1343](#) [G4102](#)

아브라함이나 그 후손에게 세상의 후사가 되리라고 하신 언약은 율법으로 말미암은 것이 아니요 오직 믿음의 의로 말미암은 것이니라

14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἢ πίστις, καὶ
 만약 왜냐하면 그- ~로부터 율법 상속자들라면 헛되었으니 그- 믿음 그리고
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3551](#) [G2818](#) [G2758](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#)

κατήργηται ἢ ἐπαγγελία.
 폐해졌으니 그- 약속
[G2673](#) [G3588](#) [G1860](#)

만일 율법에 속한 자들이 후사이면 믿음은 헛것이 되고 약속은 폐하여졌느니라

15 ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται; οὗ δὲ οὐκ ἔστιν νόμος,
 그- 왜냐하면 율법 진노 일으키느니라 그곳에 그런데 없느니라 있는도다 율법
[G3588](#) [G1063](#) [G3551](#) [G3709](#) [G2716](#) [G3757](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3551](#)

οὐδὲ παράβασις.
 또한-없느니라 범함
[G3761](#) [G3847](#)

율법은 진노를 이루게 하나니 율법이 없는 곳에는 범함도 없느니라

16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι
 이-때문에 이것 ~로부터 믿음 ~하기-위하여 ~을-따라 은혜 ~을-위하여 그- 되기-를
[G1223](#) [G3778](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2443](#) [G2596](#) [G5485](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#)

βεβαίαν, τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου
 확실한 그- 약속 모든 그- 씨 아니 그- ~로부터 그- 율법
[G0949](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3756](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#)

μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὃς ἔστιν πατὴρ πάντων
 단지 오히려 또한 그- ~로부터 믿음 아브라함-의 그분-은 이시니라 아버지 모든
[G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0011](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3962](#) [G3956](#)

ἡμῶν,
 우리-의
[G1473](#)

그러므로 후사가 되는 이것이 은혜에 속하기 위하여 믿음으로 되나니 이는 그 약속을 그 모든 후손에게 굳게 하려 하심이라 율법에 속한 자에게뿐 아니라 아브라함의 믿음에 속한 자에게도니 아브라함은 하나님 앞에서 우리 모든 사람의 조상이라

17 καθὼς γέγραπται, ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε. κατέναντι
 같이 기록되었으니 ~라는-것 아버지 많은 이방인들-의 세웠노라 너 앞에
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3962](#) [G4183](#) [G1484](#) [G5087](#) [G4771](#) [G2713](#)

οὗ ἐπίστευσεν Θεοῦ, τοῦ ζωοποιούντος τοὺς νεκροὺς, καὶ καλοῦντος τὰ
 그분 믿었으니 하나님 그- 살리시는-자 그- 죽은-자들 그리고 부르시는-자 그-
[G3739](#) [G4100](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2227](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#)

μὴ ὄντα ὡς ὄντα;
 아니 있는-것들 ~처럼 있는-것들
[G3361](#) [G1510](#) [G5613](#) [G1510](#)

기록된 바 내가 너를 많은 민족의 조상으로 세웠다 하심과 같으니 그의 믿음 바 하나님은 죽은 자를 살리시며 없는 것을 있는 것 같이 부르시는 이시니라

18 ὃς παρ' ἐλπίδα, ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν
 그분-은 ~에-반하여 소망 ~에 소망 믿었으니 ~을-위하여 그- 되기-를 그
[G3739](#) [G3844](#) [G1680](#) [G1909](#) [G1680](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1096](#) [G0846](#)

πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσαι τὸ σπέρμα
 아버지 많은 이방인들-의 ~을-따라 그- 말씀된-것 그렇게 되리라 그- 씨
[G3962](#) [G4183](#) [G1484](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2046](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4690](#)

σου.
 네-의
[G4771](#)

아브라함이 바랄 수 없는 중에 바라고 믿었으니 이는 네 후손이 이같이리라 하신 말씀대로 많은 민족의 조상이 되게 하려 하심을 인함 이라

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῆ πίστει, κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα [ἦδη]
 그리고 않고 약해지면서 그- 믿음 살펴보았으니 그- 자신-의 몸 이미
[G2532](#) [G3361](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2657](#) [G3588](#) [G1438](#) [G4983](#) [G2235](#)

νεκρωμένον, ἑκατονταετής που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας
 죽은 백-세 어느덧 되었으나 그리고 그- 죽음 그- 태-의
[G3499](#) [G1541](#) [G4225](#) [G5225](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3500](#) [G3588](#) [G3388](#)

Σάρρα,
 사라
[G4564](#)

| 그가 백 세나 되어 자기 몸의 죽은 것 같음과 사라의 태의 죽은 것 같음을 알고도 믿음이 약하여지지 아니하고

20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ, οὐ διεκρίθη τῆ ἀπιστία, ἀλλὰ
 ~에게 그런데 그- 약속 그- 하나님-의 앓았으니 의심하다 그- 불신 오히려
[G1519](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1252](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0235](#)

ἐνεδυναμώθη τῆ πίστει, δοῦς δόξαν τῷ Θεῷ,
 강해졌으니 그- 믿음 드리며 영광 그- 하나님에게
[G1743](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 믿음이 없어 하나님의 약속을 의심치 않고 믿음에 견고하여져서 하나님께 영광을 돌리며

21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὁ ἐπήγγελται, δυνατός ἐστιν καὶ
 그리고 확신하여 ~라는-것 그것-을 약속하셨으니 능력이-있는-자라 이시니라 또한
[G2532](#) [G4135](#) [G3754](#) [G3739](#) [G1861](#) [G1415](#) [G1510](#) [G2532](#)

ποιῆσαι.
 행하기-를
[G4160](#)

| 약속하신 그것을 또한 능히 이루실 줄을 확신하였으니

22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
 그러므로 또한 여겨졌으니 그에게 ~에게 의
[G1352](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#)

| 그러므로 이것을 저에게 의로 여기셨느니라

23 Οὐκ ἐγράφη, δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ,
 아니 기록되었으니 그런데 ~때문에 그 단지 ~라는-것 여겨졌으니 그에게
[G3756](#) [G1125](#) [G1161](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3440](#) [G3754](#) [G3049](#) [G0846](#)

| 저에게 의로 여기셨다 기록된 것은 아브라함만 위한 것이 아니요

24 ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογιζέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ
 오히려 또한 ~때문에 우리 그들에게 장차-이니라 여기기 그- 믿는-자들에게 ~에
[G0235](#) [G2532](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3195](#) [G3049](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#)

τὸν ἐγειράντα Ἰησοῦν, τὸν Κύριον ἡμῶν, ἐκ νεκρῶν,
 그- 일으킨-자 예수 그- 주 우리-의 ~로부터 죽은-자들
[G3588](#) [G1453](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3498](#)

| 의로 여기심을 받을 우리도 위함이니 곧 예수 우리 주를 죽은 자 가운데서 살리신 이를 믿는 자니라

25 ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ
 그분-은 넘겨졌으니 ~때문에 그- 범죄들 우리-의 그리고 일으키셨으니 ~때문에
[G3739](#) [G3860](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3900](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1453](#) [G1223](#)

τὴν δικαίωσιν ἡμῶν.
 그- 의롭게-됨 우리-의
[G3588](#) [G1347](#) [G1473](#)

| 예수는 우리 범죄함을 위하여 내어줌이 되고 또한 우리를 의롭다 하심을 위하여 살아나셨느니라